

Eikon

20394

Apparecchio di illuminazione di emergenza auto-nomo 230 V~ 50-60 Hz, batteria ricaricabile Ni-Cd, completo di lampada fluorescente FD 4W G5 e di supporto per installazione in scatole da incasso 6/7 moduli. Da completare con placca 7 moduli.

CARATTERISTICHE.

- Tensione di alimentazione 230 V~ $\pm 10\%$ 50-60 Hz
- Lampada FD 4W G5 4300 K 140 lm
- Flusso luminoso: 26 lm
- Batteria ricaricabile al NiCd 2,4 V 1,3 Ah
- Tempo di ricarica batteria: 24 ore
- Autonomia: 1 ora
- Corpo in materiale autoestinguente
- La lampada non è comandabile tramite regolatore
- Grado di protezione: IP40 (IP20 all'interno di pareti cave)
- Apparecchio di classe II
- Installabile su superfici normalmente infiammabili
- Led verde acceso: batteria in carica e presenza tensione di rete.
- Led verde spento: assenza tensione di rete.

INSTALLAZIONE.

- Al momento dell'acquisto si consiglia, prima di alimentare l'apparecchio, di scaricare completamente la batteria collegando tra loro i morsetti 3 e 4.

Nota.

La batteria è fornita con un'etichetta nella quale sono indicati l'anno e la settimana di produzione (es. 0545 corrisponde alla 45a settimana del 2005).

Apporre sull'etichetta la data di entrata in servizio della batteria.

La batteria deve essere sostituita quando l'apparecchio non assicura più l'autonomia dichiarata.

- Collegare l'apparecchio come indicato in figura 2. Il collegamento tra i morsetti 3-4 deve essere realizzato in modo tale che sia il più corto possibile. Il pulsante NC di test è **necessario** per simulare la mancanza di tensione di alimentazione al fine di verificare il funzionamento dell'apparecchio.

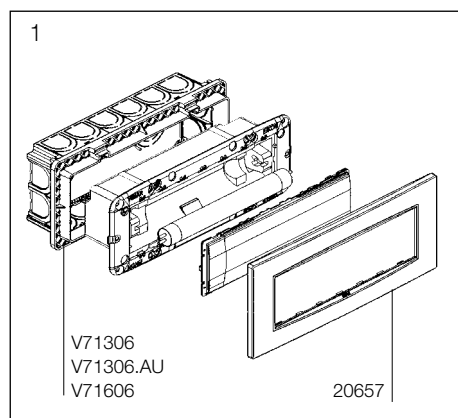
REGOLE D'INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva BT. Norme EN 60598-1, EN 60598-2-22, EN 60598-2-2.

Direttiva EMC. Norme EN 61547, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 EN 55015.



Emergency lighting fitting, supply voltage 230 V~ 50-60 Hz, rechargeable Ni-Cd battery, provided with FD 4W G5 fluorescent lamp and mounting frame for 6/7-module flush mounting boxes. To be completed with 7-module cover plate.

CHARACTERISTICS.

- Supply voltage: 230 V~ $\pm 10\%$ 50-60 Hz
- Lamp FD 4W G5 4300K 140 lm
- Luminous flux: 26 lm
- Rechargeable Ni-Cd battery 2.4 V 1.3 Ah
- Battery charging time: 24 hours
- Operating time: 1 hour
- Body made of self-extinguishing material
- The lamp cannot be controlled with dimmer
- Protection class: IP40 (IP20 in hollow walls).
- Appliance of class II
- Can be installed on normally flammable surfaces
- Green LED on: battery charging and mains power on.
- Green LED off: mains power off.

INSTALLATION.

- At the time of purchase, before powering the appliance it is recommended to discharge the battery completely by connecting terminals 3 and 4 together.

Note.

The battery is supplied with a label stating the year and week of manufacture (e.g. 0545 corresponds to the 45th week of 2005).

Write the date when the battery is put into service on the label.

The battery must be changed when the appliance no longer assures the declared operating time.

- Connect the appliance as indicated in figure 2. The connection between terminals 3-4 must be made so it is as short as possible.

The NC test button is **necessary** to simulate a power failure in order to check that the appliance works properly.

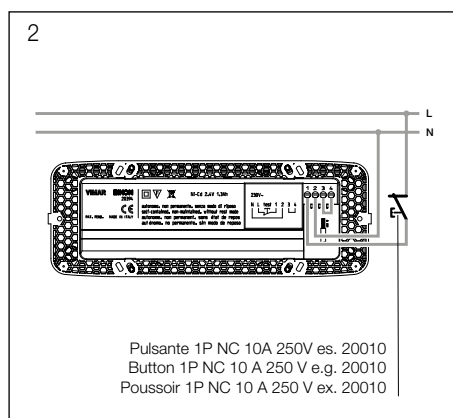
INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

CONFORMITY TO STANDARDS.

LV directive. Standards EN 60598-1, EN 60598-2-22, EN 60598-2-2.

EMC directive. Standards EN 61547, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55015.



Appareil d'éclairage de secours autonome 230 V~ 50-60 Hz, avec batterie rechargeable Ni-Cd, lampe fluorescente FD 4W G5 et support pour l'installation en boîtes d'encastrement 6/7 modules. A compléter avec plaque 7 modules.

CARACTERISTIQUES.

- Tension d'alimentation: 230 V~ $\pm 10\%$ 50-60 Hz
- Lampe FD 4W G5 4300K 140 lm
- Flux lumineux : 26 lm
- Batterie rechargeable au Ni-Cd 2,4V 1,3 Ah
- Temps de recharge batterie : 24 heures
- Autonomie: 1 heure
- Corps en matériel auto-extinguible
- La lampe n'est pas commandable par variateur
- Degré de protection: IP40 (IP20 à l'intérieur de cloisons creuses).
- Appareil de classe II
- Installable sur surfaces normalement inflammables
- Led verte allumée: batterie en charge et présence tension de réseau.
- Led verte éteinte: aucune tension de réseau.

INSTALLATION.

- Au moment de l'achat, il est conseillé, avant d'alimenter l'appareil, de décharger complètement la batterie en reliant entre elles les bornes 3 et 4.

Note.

La batterie est fournie avec une étiquette qui indique l'année et la semaine de production (ex. 0545 correspond à la 45^e semaine de 2005).

Appliquer sur l'étiquette la date d'entrée en service de la batterie. La batterie doit être remplacée quand l'appareil n'assure plus l'autonomie déclarée.

- Relier l'appareil comme indiqué sur la figure 2. La connexion entre les bornes 3 et 4 doit être réalisée de manière à ce qu'elle soit la plus courte possible. Le poussoir NC de test est **nécessaire** pour simuler l'absence de tension d'alimentation afin de contrôler le fonctionnement de l'appareil.

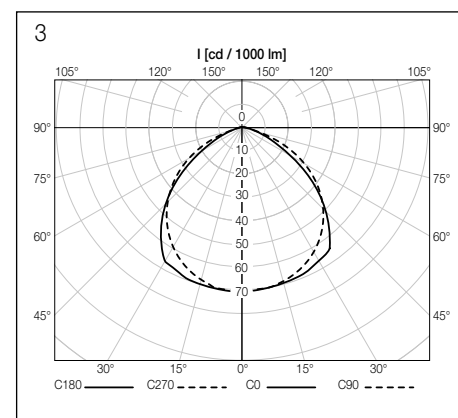
REGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

CONFORMITE AUX NORMES.

Directive BT. Normes EN 60598-1, EN 60598-2-22, EN 60598-2-2.

Directive EMC. Normes EN 61547, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55015.

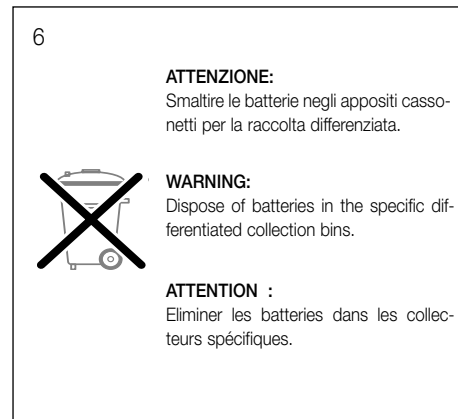
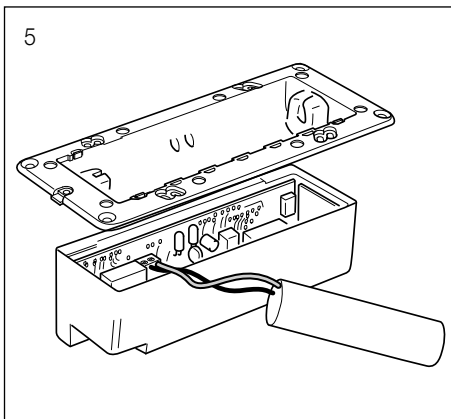
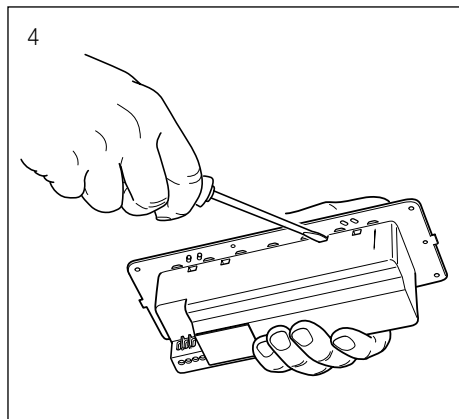


SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA - CHANGING THE BATTERY - REMPLACEMENT DE LA BATTERIE.

La sostituzione deve essere effettuata solo da personale competente. L'apparecchio contiene la batteria ricaricabile art. 00911.1; seguire le indicazioni in figura 4, 5 e 6 per effettuare la sostituzione.

The replacement must only be made by expert personnel. The appliance contains the rechargeable battery art. 00911.1; following the instructions in figure 4, 5 and 6 to make the replacement.

Le remplacement doit être effectué uniquement par du personnel compétent. L'appareil contient une batterie rechargeable art. 00911.1 ; suivre les indications des figures 4, 5 et 6 pour effectuer le remplacement.



RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

Eikon

20394

Artefacto de iluminación de emergencia autónomo 230 V~ 50-60 Hz, batería recargable Ni-Cd, con lámpara fluorescente FD 4W G5 y soporte para instalación en cajas de empotrar 6/7 módulos. Se completará con placa 7 módulos.

CARACTERÍSTICAS.

- Tensión de alimentación: 230 V~ ±10% 50-60 Hz
- Lámpara FD 4W G5 4300K 140 lm
- Flujo luminoso: 26 lm
- Batería recargable de Ni-Cd 2,4V 1,3 Ah
- Tiempo de recarga de la batería: 24 horas
- Autonomía: 1 hora
- Cuerpo en material autoextinguible
- La lámpara no tiene mando con variador
- Grado de protección: IP40 (IP20 en el interior de paredes huecas).
- Aparato de clase II
- Instalable en superficies normalmente inflamables
- Led verde encendido: batería recargándose y presencia de tensión de red.
- Led verde apagado: ausencia de tensión de red.

INSTALACIÓN.

- Tras comprar el aparato, antes de enchufarlo, se aconseja descargar por completo la batería conectando entre sí los bornes 3 y 4.

Nota.

La batería se suministra con una etiqueta que indica el año y la semana de producción (ej. 0545 corresponde a la 45a semana de 2005).

Escribir en la etiqueta la fecha de puesta en servicio de la batería. Sustituir la batería cuando el aparato deje de asegurar la autonomía.

- Conectar el aparato de la manera ilustrada en la figura 2. La conexión entre los bornes 3-4 ha de ser lo más corta posible.

El pulsador NC de test es necesario para simular la falta de tensión de alimentación y verificar el funcionamiento del aparato.

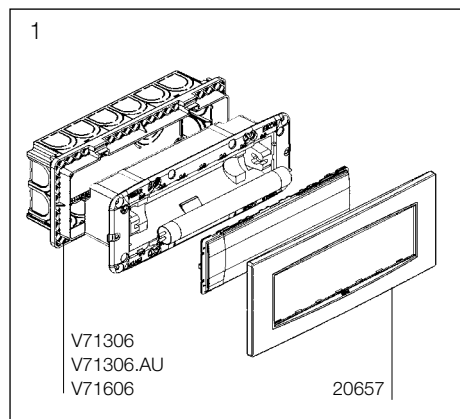
NORMAS DE INSTALACIÓN.

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

CONFORMIDAD A LAS NORMAS.

Directiva BT. Normas EN 60598-1, EN 60598-2-22, EN 60598-2-2.

Directiva EMC. Normas EN 61547, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55015.



Autonomes Not-Beleuchtungsgerät 230 V~ 50-60 Hz, wiederaufladbarer Ni-Cd-Akku, komplett mit Leuchtstofflampe FD 4W G5 und Rahmen für die Installation in Unterputzdosen 6/7 Module. Fertigzustellen mit Abdeckrahmen 7 Module.

EIGENSCHAFTEN.

- Spannungsversorgung: 230 V~ ±10% 50-60 Hz
- Lampe FD 4W G5 4300K 140 lm
- Lichtstrom: 26 lm
- Wiederaufladbarer Ni-Cd-Akku 2,4 V 1,3 Ah
- Ladezeit des Akkus: 24 Stunden
- Betrieb bei Stromausfall: 1 Stunde
- Gehäuse aus selbstlöschendem Material
- Die Lampe kann nicht mittels Dimmer reguliert werden
- Schutzart: IP40 (IP20 in hohlen Wänden).
- Geräteklasse II
- Installation auf normal entflammaren Oberflächen
- Grüne Led leuchtet: Batterie wird geladen, Netzspannung vorhanden.
- Grüne Led aus: keine Spannung.

INSTALLATION.

- Beim Kauf wird empfohlen, die Batterie durch Verbinden der Klemmen 3 und 4 vollkommen zu entladen, bevor das Gerät mit Strom versorgt wird.

Hinweis.

Die Batterie wird mit einem Etikett mit der Angabe der Produktionswoche geliefert (z.B. 0545 entspricht der 45. Woche des Jahres 2005).

Auf dem Etikett das Inbetriebnahmedatum vermerken. Der Akku muss ausgewechselt werden, wenn die angegebene Leistungsdauer des Geräts nicht mehr gewährleistet ist.

- Den Anschluss des Geräts gemäß den Vorgaben in Abb. 2 ausführen. Die Verbindung zwischen den Klemmen 3-4 muss so kurz wie möglich sein.

Die NC-Testtaste ist zur Simulation des Stromausfalls und Funktionskontrolle des Geräts erforderlich.

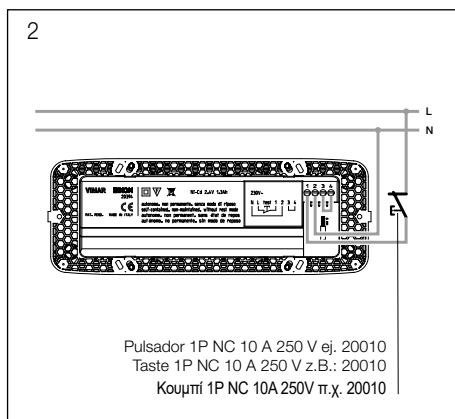
INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

NORMKONFORMITÄT.

NS-Richtlinie. Normen EN 60598-1, EN 60598-2-22, EN 60598-2-2.

EMV-Richtlinie. Normen EN 61547, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55015.



Αυτόνομο φωτιστικό σώμα έκτακτης ανάγκης 230 V~ 50-60 Hz με επαναφορτιζόμενη μπαταρία Ni-Cd, λαμπτήρα φθορισμού FD 4W G5 και βάση για εγκατάσταση σε εντοιχιζόμενα κουτιά 6/7 στοιχείων. Συμπληρώνεται με πλάκα 7 στοιχείων.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Τάση τροφοδοσίας: 230 V~ ±10%, 50-60 Hz
- Λαμπτήρας FD 4W G5 4300K 140 lm
- Φωτεινή ροή: 26 lm
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Ni-Cd 2,4V 1,3 Ah
- Χρόνος φόρτισης μπαταρίας: 24 ώρες
- Αυτονομία: 1 ώρα
- Σώμα από αυτοσβενούμενο υλικό
- Ο λαμπτήρας δεν ελέγχεται μέσω ρυθμιστή
- Βαθμός προστασίας: IP40 (IP20 στο εσωτερικό κοίλων τοίχων).
- Συσκευή κλάσης II
- Δυνατότητα εγκατάστασης σε επιφάνειες κανονικής ανάφλεξης
- Αναμμένο πράσινο Led: φόρτιση μπαταρίας και τάση στο δίκτυο.
- Πράσινο Led ανάβει: Δεν τάση.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.

- Μετά την αγορά, συιστάται να αποφορτίσετε πλήρως την μπαταρία συνδέοντας μεταξύ τους τους ακροδέκτες 3 και 4 πριν από την τροφοδοσία της συσκευής.

Σημείωση.

Η συσκευή διαθέτει με ετικέτα στην οποία αναγράφονται το έτος και η εβδομάδα παραγωγής (π.χ. η ένδειξη 0545 αντιστοιχεί στην 45η εβδομάδα του 2005).

Σημειώστε στην επέκτα την ημερομηνία έναρξης χρήσης της μπαταρίας. Η μπαταρία πρέπει να αντικαθίσταται όταν η συσκευή δεν παρέχει πλέον τη δηλωμένη αυτονομία.

- Συνδέστε τη συσκευή όπως φαίνεται στην εικόνα 2. Η σύνδεση ανάμεσα στους ακροδέκτες 3-4 πρέπει να γίνεται με τέτοιο τρόπο, ώστε η απόσταση να είναι όσο το δυνατό μικρότερη.

Το κουμπί δοκιμής NC είναι αναγκαίο για να προσομοιώνει τη διακοπή της τάσης τροφοδοσίας ώστε να ελέγχετε τη λειτουργία της συσκευής.

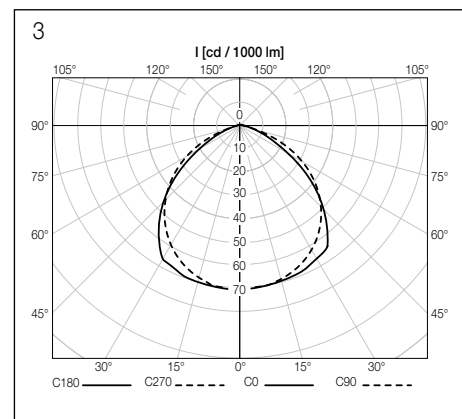
ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΝΑΦΟΡΑΣ.

Οδηγία ΧΤ. Πρότυπα EN 60598-1, EN 60598-2-22, EN 60598-2-2.

Οδηγία EMC. Πρότυπα EN 61547, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55015.

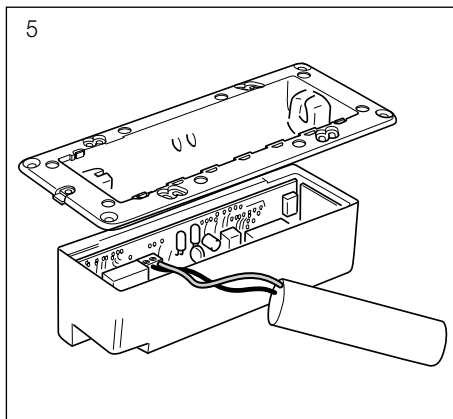
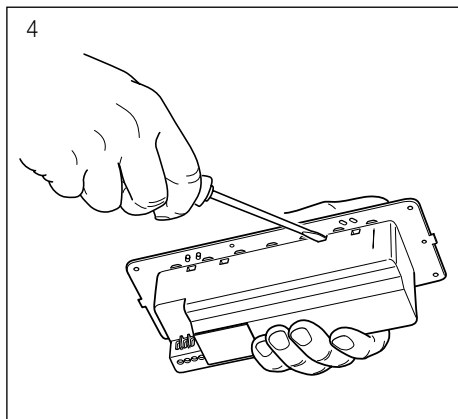


SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA - AUSWECHSELN DES AKKUS - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.

Toda sustitución tiene que ser efectuada solo por personal cualificado. El aparato lleva la batería recargable art. 00911.1; para sustituirla, seguir las instrucciones de las figuras 4, 5 y 6.


Die Batterie darf nur von Fachpersonal ausgewechselt werden. Das Gerät enthält die wiederaufladbare Batterie Art. 00911.1; beim Wechsel der Batterie sind die Anleitungen von Abbildung 4, 5 und 6 zu befolgen.

Η αντικατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Η συσκευή περιλαμβάνει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία με αρ. προϊόντος 00911.1. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην εικόνα 4, 5 και 6 για την αντικατάσταση.



6

ATENCIÓN:
Deseche las baterías en un contenedor específico para la recogida selectiva.

 **ACHTUNG:**
Die Akkus umweltgerecht bei zugelassenen Sammelstellen entsorgen.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στους ειδικούς κάδους διαφοροποιημένης συλλογής.



RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.



Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.



ΑΗΗΕ - Ενημέρωση των χρηστών

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.